

«Финно-угорские языки и культуры в дошкольном образовании»: реализующийся проект и его перспективы.

Зоя Васильевна Остапова, кандидат педагогических наук, заведующая лабораторией национальных проблем дошкольного образования Коми республиканского института развития образования, региональный координатор Проекта

Я приветствую всех участников Всемирного конгресса финно-угорских народов и высоко оцениваю значение нашего форума в деле сохранения родных языков и культур.

Родной язык является духовным ядром менталитета, основой национального самосознания и эмоциональной сферы человека, его нравственного сознания и физического здоровья. Для сохранения народа язык является главным условием. Но сохранить финно-угорские языки в современном мире является уже ювелирной работой. Поэтому особую актуальность сегодня представляет собой российско-финляндский Проект «Финно-угорские языки и культуры в дошкольном образовании», реализующийся с 2013 года.

Родство финно-угорских народов доказано учеными-лингвистами; в настоящее время имеются серьезные исследования на предмет реального состояния и жизнеспособности наших языков. К сожалению, ситуация с языками достаточно тревожная, можно сказать, что большинство наших языков находится под серьезной угрозой исчезновения. Нарушена межпоколенная передача языка: на языке в основном общается только поколение бабушек и дедушек; поколение родителей может понимать язык, но не говорит на нем между собой или со своими детьми.

Идея Проекта возникла на V-м всемирном конгрессе финно-угорских народов в Ханты-Мансийске и прозвучала в докладе президента Финляндии Тарьи Хеллонен: «Если народ хочет сохранить свой родной язык, надо обратить внимание на детей дошкольного возраста... Мы можем распространить свой опыт по возрождению инари-саамского языка...». Этот призыв как семена легли на уже вспаханную почву и взошли всходы. И сегодня эти всходы уже имеют свои цветы. А плоды, я надеюсь, обязательно будут в будущем. И все это произошло благодаря стараниям многих людей во всем финно-угорском мире!

Начало нашей активной деятельности было положено Проектом «Языковое гнездо», который реализовывался с 2008 по 2012 год на территории проживания финно-угорских народов России. Продолжением стал Проект «Финно-угорские языки и культуры в дошкольном образовании», который отличается более широким взглядом на поиск разных эффективных технологий обучения родному языку дошкольников. Координированием Проекта занимается Общество «Финляндия – Россия», в частности, его центральный офис в городе Хельсинки. Проект финансируется Культурным фондом Финляндии, являющимся крупнейшим частным фондом страны. В России деятельность курируется региональными координаторами, занимающимися организационными и содержательными вопросами. Достижением Проекта можно считать создание заинтересованной и мотивированной сети специалистов, методистов, ученых, практиков в каждом финно-угорском регионе России. Это позволяет утверждать, что идеей формирования раннего двуязычного образования (русско-национального, в первую очередь) озадачен весь финно-угорский мир России, что соответствует мировой тенденции в образовании, а именно, стремлению к многоязычию. Сбалансированное двуязычное образование позволило бы нам дать основу стабильности в сохранении, а самое главное, в практическом функционировании наших финно-угорских языков в современном российском образовательном пространстве.

Основной целью Проекта является создание современной эффективной системы обучения финно-угорскому языку в детском саду. Именно ориентация на

дошкольное образование делает Проект социально значимым и очень важным для сохранения финно-угорских языков. Почему?

Во-первых, именно ранний возраст является наиболее оптимальным для овладения языками (причем, одновременно несколькими языками) и здесь не нужно много времени, чтобы увидеть и почувствовать результат.

Во-вторых, именно усвоенный в раннем детстве, пусть даже на фонетической основе, язык имеет прочную основу и может впоследствии активизироваться в любом возрасте человека.

В-третьих, детский сад для ребенка - «второй дом, семья», двуязычная языковая среда для него может стать вполне естественной и грамотно организованной. Это очень важно в ситуации, когда уже не существует межпоколенной языковой преемственности, т.е. нет возможности передать финно-угорский язык в семье, что является уже нашей реальностью. Семья в нашем случае может стать опорой и подключиться к языковому возрождению уже вместе с детьми.

В-четвертых, детский сад является открытой для социума системой, что позволяет демонстрировать «возрождение» языка в детях, хотя многие относились к «языковому погружению» в начале нашего Проекта скептически и даже негативно. Наши «языковые группы» стали предметом интереса для общества, ученых и СМИ. Сделать язык частью городской культуры, полноценным фактором в системе образования, тем самым повышая его престиж и востребованность, является нашей косвенной задачей.

Своевременная профессиональная и моральная поддержка в деле двуязычного воспитания детей очень важна, ведь многие специалисты-практики в нашей среде просто сомневаются в правильности своей деятельности, многое делается по интуиции, довлеют стереотипы. В ходе реализации Проекта мы определили наиболее эффективные пути и технологии, познакомились с мировым опытом двуязычного и многоязычного образования. Благодаря Проекту есть возможность общаться с учеными-экспертами по проблеме билингвизма и ревитализации языков, имена которых известны на международном уровне. Ведь работу с детьми в детских садах и семьями мы смело относим к основам ревитализационных процессов, оживления наших языков.

За годы реализации Проекта мы укрепились методологически, информационно и мотивационно. Проект позволил переосмыслить представления о процессе обучения языку в дошкольном возрасте и относиться к нашим языкам одновременно, как к цели адекватного, а не театрализованного владения ими, так и как к средству получения современных знаний и информации.

Сегодня в Проекте участвуют все финно-угорские регионы России: Карелия, Коми, Марий Эл, Мордовия, Удмуртия, Пермский край, Ханты-Мансийский, Таймырский Долгано-Ненецкий автономные округа, частично Ненецкий АО Архангельской области, Ленинградская и Вологодская, Тверская области.

Отрадно, что с каждым годом увеличивается количество детских садов, и, следовательно, и детей, которые охвачены нашим Проектом. На начальном этапе мы выбирали пилотные/пробные площадки и ограничивались небольшим количеством. На этапе реализации подключились другие детские сады, и Проект оказывал им информационно-методическую поддержку. Таким образом, создана реальная сеть детских садов, в которой есть ресурсные, базовые центры – детские сады, которые были в Проекте с самого начала. Информация о предлагаемых Проектом возможностях, прежде всего, образовательных, довольно быстро распространялась, и к сотрудничеству с течением времени примыкали новые детские сады.

Было заметно, как в ходе реализации Проекта видоизменялась работа наших воспитателей с детьми, как важны для них были лекции и практикумы, посещения детских садов в разных регионах, как они апробировали в своей работе по обучению детей языку новые методы и приемы, насколько творчески стали подходить к использованию наглядных материалов и уже имеющихся ресурсов. Наши воспитатели всё активнее и

смелее стали говорить с детьми в формате свободного общения, а не только на языковых занятиях. Это мы считаем огромным достижением!

В своей работе мы опираемся на естественное с давних времен в России явление - национально-русское двуязычие и его значение в личностном развитии ребенка. Нужно отметить, что положения Закона «Об образовании в Российской Федерации» и Федерального государственного стандарта дошкольного образования создают благоприятную ситуацию для образовательных организаций в упрочении позиций национальных языков, начиная с дошкольного уровня. Каждая дошкольная образовательная организация сегодня согласно Закона имеет право самостоятельно определять содержание и язык образования. Самым главным условием для реализации двуязычного дошкольного образования является готовность педагогов в проведении такой работы, согласие родителей и посильное участие семьи.

Проект показал, что успех в обучении финно-угорскому языку можно достигнуть тогда, когда с детьми работают мотивированные опытные воспитатели, хорошо и гибко владеющие родным языком, когда родители получают полную информацию о том, что делается в дошкольном учреждении, и поддерживают своих детей в освоении двух языков. Кроме того, работу следует начинать обязательно с младшей группы, чтобы иметь время на обучение, начиная с основ языка. Дети языковых групп, участвовавших в нашем Проекте, сегодня уже стали первоклассниками. Их отличает открытость и творческая активность, языковая чуткость, они хорошо ориентируются и активно используют финно-угорский язык в ситуациях, которые знакомы с детского сада. Задачей на будущее является поддержка двуязычного ребенка в школе. Преемственность детского сада и школы в обучении финно-угорскому языку, усвоение языка на грамматическом и письменном уровнях могли бы стать темой следующего Проекта, наших общих приоритетов и задач для всего финно-угорского пространства России!

Особой задачей Проекта было организовать работу с родителями, и сегодня можно отметить, что родители наших «языковых групп», вовлеченных в Проект, стали более активными в жизни детского сада, в общении с педагогами и собственными детьми. Родителей интересуют успехи детей, они всё больше узнают о преимуществах раннего двуязычия, о творческой среде, в которой воспитываются их дети, сами вовлекаются в процесс и проявляют желание начать учить финно-угорский язык. Это и было целью проекта: через детей привить языковой интерес семье, дать начало возвращению языка в социум. Когда начинают говорить дети, происходит очень быстрое переосмысление наших языковых ценностей и приоритетов. Естественным образом подключается семья, окружающее сообщество – вот это как раз те цели, к которым мы стремились долгие годы. Мы начинаем осознавать глубокую роль самого языка, а не украшенных языком мероприятий, формальностей и атрибутов. Очень надеемся, что этот результат вам удастся проследить в видеороликах, которые будут транслироваться завтра в продолжение этой темы.

На наш Проект откликнулось большое количество специалистов-единомышленников, активистов общественных национально-культурных организаций, молодых семей. Молодые семьи стали проявлять стойкое желание объединяться в клубы семейного общения, языкового выходного дня, языковые курсы. Есть очень хорошие примеры родительской активности в интернет-социальных сетях, где выкладываются языковые материалы для детей, творческие наработки. Гораздо активнее в регионах издается детская литература. Стали появляться семьи, где молодые родители утвердились в понимании того, что с детьми надо начинать говорить на родном языке с рождения. В рамках Проекта в 2015 году был организован межрегиональный конкурс творческих проектов «Говорю я – говорят дома: финно-угорские языки в детском саду и семье», в котором участвовали 22 детских сада из 6 финно-угорских регионов: Коми-Пермяцкого округа, Карелии, Коми, Удмуртии, Мордовии, Марий Эл, ХМАО. Победителям были даны гранты для реализации конкретных детско-родительских проектов.

Цель определенным образом достигнута на примере нашей деятельности в конкретном Проекте, но важная задача – сделать это явление более масштабным и повсеместным. Мы нуждаемся в современных знаниях, в актуализации мирового опыта, каким образом достигается двуязычие и как оно продвигается, как извлекать из него пользу и способствовать нашей национальной безопасности.

На протяжении всего Проекта во всех финно-угорских регионах на высоком методическом уровне проводились семинары регионального и межрегионального уровня при поддержке местных министерств и ведомств.

Мы приглашаем на наши семинары специалистов из авторитетных Центров дошкольного образования в России, зарубежных ученых и практиков, лекторов-методистов ведущих издательств, издающих программы дошкольного образования. Проект сотрудничает с региональными министерствами образования, министерствами национальной политики, органами управления образования, муниципалитетами.

Положительным для создания единого информационно-методического пространства в области раннего двуязычия в России можно считать издание специального сборника в двух частях (теория и практика) по результатам работы нашего Проекта. В двух номерах информационного научно-методического журнала «Педагогический родник», изданного Институтом повышения квалификации и переподготовки работников образования Удмуртской Республики, был обобщен теоретический и практический опыт, полученный в ходе реализации Проекта «Финно-угорские языки и культуры в дошкольном образовании».

В настоящее время готовится сборник материалов по результатам реализации Проекта во всех финно-угорских регионах (редактор Е.Ю.Протасова). Начата работа над созданием фразариев (словников), которые включают в себя тот необходимый программный минимум речевых умений детей в детском саду в языковых финно-угорских группах, охватывая все необходимые темы в течение всего времени пребывания ребенка в детском саду. Эта работа представляет большую важность согласно федеральным требованиям к структуре программы дошкольного образования.

Сегодня активно действует виртуальная сеть, объединяющая всех специалистов и практиков, информационный портал FINNOUGR-DOU.org. Здесь размещаются многие материалы наших образовательных семинаров, полезные ссылки для всех, кто интересуется двуязычным образованием.

Среди проблем, которые выявились в ходе Проекта, можно назвать две основные. Во-первых, Проект показал всё более слабеющую языковую компетенцию воспитателей, хотя для качественного языкового погружения детей раннего возраста необходимы специалисты, свободно или вполне хорошо владеющие языком. В среде воспитателей идет смена поколений и обычным является то, что владение языком более молодыми воспитателями гораздо скромнее, чем воспитателями старшего возраста. В то же время молодые педагоги, в свою очередь, смелее используют новые приемы в работе, компьютерные технологии, они готовы к инновациям. Положительным является пример, когда воспитатели разных возрастов работают в паре, помогая друг другу и передавая опыт, в том числе, языковой. Для совершенствования языковой компетенции необходимы регулярные языковые курсы, поддерживаемые местным бюджетом конкретного региона.

Во-вторых, очень часто оказывается, что обучение языку в детском саду не имеет своего продолжения в 1 классе школы, т.к. в микрорайоне проживания конкретной семьи нет школы с изучением финно-угорского языка. Это стало действительно актуальной проблемой прежде всего в городах. Здесь нужны серьезные и последовательные административные решения, например, такие, как создание образовательных комплексов «детский сад – школа» данного микрорайона. Важным является расширение сферы функционирования финно-угорского языка в школе, не ограничиваясь лишь изучением

финно-угорского языка на уроках. Нужно искать способы и модели передачи финно-угорского языка детям на уровне начальной школы и формы применения языка в дальнейшей практике.

Итак, проект «Финно-угорские языки и культуры в дошкольном образовании» позволил объединить языковые инициативы и наработки в сфере финно-угорского дошкольного образования, сплотить самых активных специалистов-практиков, поддержать их дополнительными знаниями и умениями, дать конкретный рабочий инструмент в виде эффективной технологии обучения языку, её документального и программного описания, необходимой литературы и практического опыта, и, конечно, повысить мотивацию в работе с финно-угорскими языками. Получен отклик среди семей, местных сообществ. Очевидно, что такая работа должна найти продолжение!